

# Essence

## HR7764

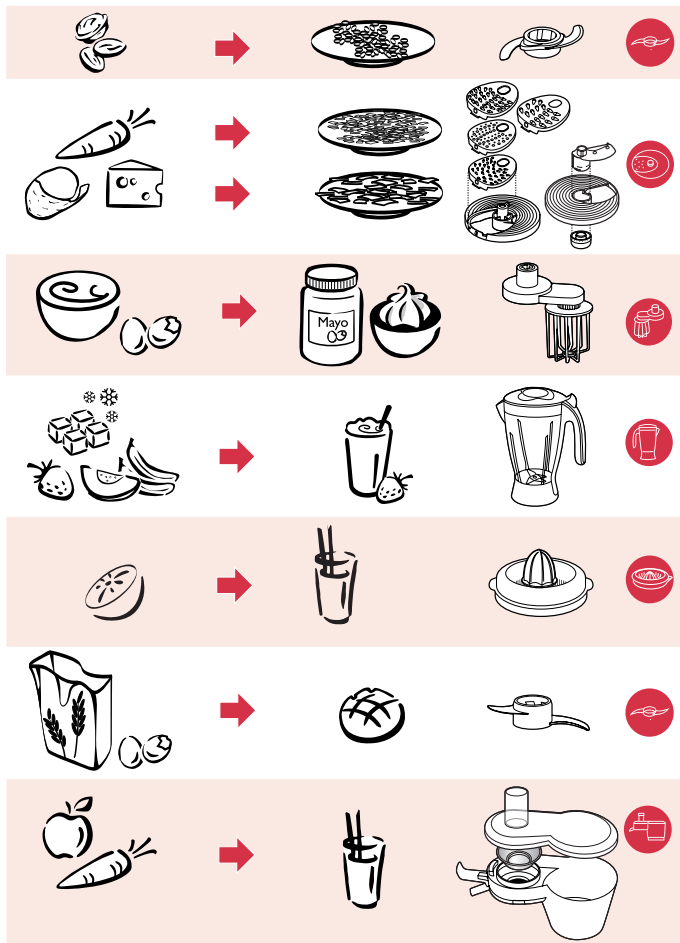


PHILIPS  
Essence

# PHILIPS

- !
- SMART CONTROL™
- 👉
- 🌀
- 🔧
- 🍹
- 👉
- 🍲
- 📄
- STORAGE BOX
- 🚰
- 🗑️
- 🔍
- WORLD-WIDE GUARANTEE
- ?
- 📖

- EN** | English
- PL** | Polski
- RO** | Română
- RU** | Русский
- CS** | Český
- HU** | Magyar
- SK** | Slovensky
- UK** | УКРАЇНСЬКА
- BG** | БЪЛГАРСКИ
- SR** | Srpski



|    |                      |
|----|----------------------|
| 4  | !                    |
| 13 | SMART CONTROL        |
| 18 | Wing                 |
| 22 | Blender              |
| 27 | Blender              |
| 30 | Blender              |
| 36 | Wing                 |
| 38 | Blender              |
| 41 | Juicer               |
| 45 | STORAGE BOX          |
| 46 | Faucet               |
| 51 | Waste Bin            |
| 53 | Search               |
| 60 | WORLD-WIDE GUARANTEE |
| 62 | ?                    |
| 69 | Blender              |



- ▶ Nu împingeți ingredientele cu degetele sau cu un obiect (cum ar fi o spatulă) în timp ce aparatul funcționează. Pentru acest scop aveți împingătorul.
- ▶ Aveți grijă când mânuiți cuțitele sau discurile, mai ales când le scoateți din bol sau din vas, când goliți bolul sau vasul și în timpul curățării. Marginile acestora sunt foarte ascuțite!
- ▶ Deconectați întotdeauna aparatul înainte de a introduce degetele sau vreun alt obiect (de ex. o spatulă) în vasul blenderului.
- ▶ Așteptați până ce componentele mobile se opresc înainte de a scoate capacul.
- ▶ Nu folosiți accesorii sau componente de la alți producători sau care nu au fost recomandate de către firma Philips. În caz contrar, garanția nu va mai fi valabilă.
- ▶ Nu depășiți conținutul maxim indicat pe bol sau pe vasul blenderului.
- ▶ Consultați tabelul din manualul de utilizare pentru duratele corecte de preparare.
- ▶ Lăsați ingredientele fierbinți să se răcească înainte de a le procesa (temperatura max. 80°C/175°F).
- ▶ Funcțiile robotului și ale storcătorului de citrice pot fi folosite doar dacă este fixat capacul de siguranță pe poziția blenderului.
- ▶ Nu uitați că nu puteți folosi funcțiile robotului (incluzând bolul pentru prepararea alimentelor) dacă blenderul este montat.
- ▶ Nu folosiți storcătorul dacă sita este deteriorată.
- ▶ Curățați foarte bine componentele care vin în contact cu alimentele înainte de a utiliza aparatul pentru prima oară.
- ▶ Nivel de zgomot: Lc = 89 dB [A]

### Sistem de siguranță

Acest aparat este dotat cu un sistem termic automat. Acest sistem întrerupe automat funcționarea aparatului în cazul supraîncălzirii.

Acest aparat este dotat cu un dispozitiv de siguranță încorporat care asigură pornirea aparatului doar după ce ați montat corect accesoriile pe blocul motor. Odată cu montarea corectă a tuturor componentelor, dispozitivul se deblochează.

## RU | Внимание

Прежде чем начать пользоваться прибором, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его в качестве справочного материала.

- ▶ Перед подключением электроприбора к электросети проверьте, что напряжение, указанное на электроприборе, соответствует напряжению электросети в вашем доме.
- ▶ Во избежание возникновения опасной ситуации запрещено соединять электроприбор с реле времени.
- ▶ Не пользуйтесь прибором при поврежденном сетевом шнуре, штепсельной вилке или других деталях.
- ▶ В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить только в торговой организации или в уполномоченном сервисном центре компании «Филипс», или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.
- ▶ Храните прибор в недоступном для детей месте.
- ▶ Запрещается оставлять включенный прибор без присмотра.
- ▶ Всегда выключайте электроприбор, нажав на кнопку СТОП, или любую из кнопок выбора режима.
- ▶ Выключите электроприбор, прежде чем снять с него какую-либо насадку.
- ▶ Сразу же после окончания работы вынимайте вилку сетевого шнура из розетки электросети.
- ▶ Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.
- ▶ Во время работы электроприбора запрещается проталкивать продукты в загрузочный бункер пальцами или какими-либо предметами (например, лопаткой). Для этой цели пользуйтесь только толкателем.
- ▶ Работая с ножами или вставками, будьте очень осторожны, особенно при извлечении их из чаши или кувшина или при очистке. Режущие кромки очень острые!
- ▶ Если вам все же необходимо воспользоваться рукой или каким-либо предметом (например, лопаткой), выньте вилку сетевого шнура из розетки электросети.

- ▶ Прежде чем снять крышку с чаши или кувшина, дождитесь полной остановки движущихся деталей.
- ▶ Запрещается пользоваться какими либо принадлежностями или деталями других производителей или не имеющих специальной рекомендации компании «Филипс». При использовании такой принадлежности или детали вы теряете право на гарантийное обслуживание.
- ▶ Не заполняйте чашу или кувшин блендера выше отметки максимального уровня.
- ▶ За справкой относительно времени обработки обратитесь к таблице.
- ▶ Если продукты горячие, то, прежде чем обрабатывать их, дайте им остыть (максимальная температура - 80 0С; 175 0F).
- ▶ Функции кухонного комбайна и пресса для цитрусовых можно использовать лишь при навинченном колпачке.
- ▶ Имейте в виду, что нельзя использовать функции кухонного комбайна, если на блок электродвигателя установлен кувшин блендера.
- ▶ Запрещается пользоваться соковыжималкой при поврежденном вращающемся сите.
- ▶ Перед первым применением прибора тщательно промойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами.
- ▶ Уровень шума:  $L_c = 89$  дБ [A]

### Система безопасности

Данный прибор оснащен аварийным термовыключателем, который отключает его в случае перегрева.

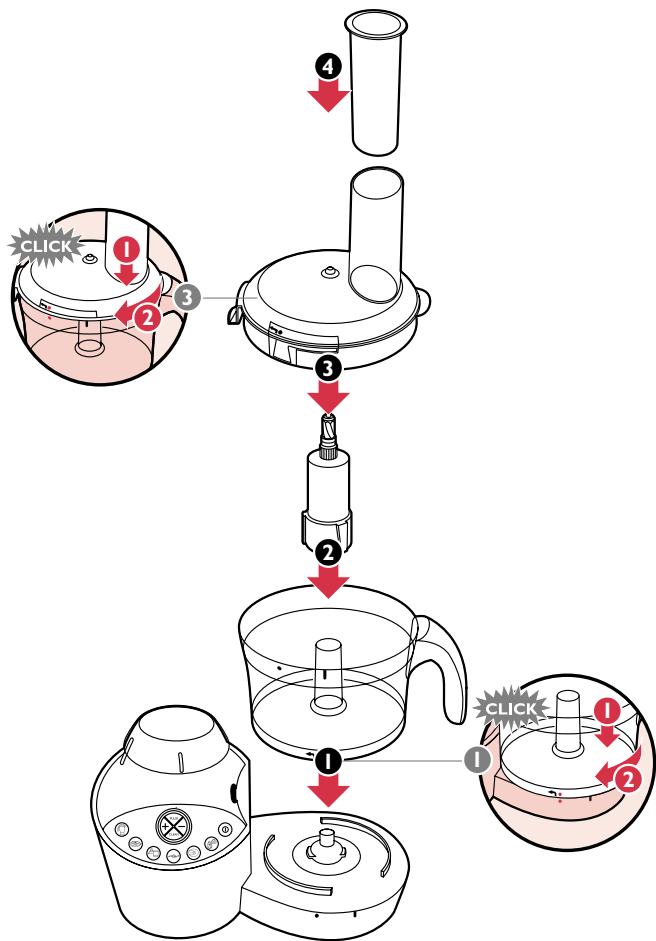
Данный прибор имеет встроенную блокировку, которая гарантирует, что прибор может быть включен, только если насадки правильно установлены на блок электродвигателя. Когда насадки установлены правильно, встроенная блокировка будет разблокирована.

## CS | Důležité

Před použitím přístroje přečtěte pozorně návod k jeho obsluze a návod uschovejte pro případná pozdější nahlédnutí.

- ▶ Než přístroj připojíte k síti, zkontrolujte, zda údaj napětí na něm odpovídá napětí ve vaší elektrické síti.
- ▶ Abyste zamezili vzniku nebezpečných situací, nesmí být přístroj nikdy připojen k časovému spínači.
- ▶ Pokud byste zjistili jakékoli poškození síťového přívodu nebo jeho zástrčky, ihned vyřaďte přístroj z provozu.
- ▶ Při poškození síťového přívodu by měla jeho výměnu provádět pouze servisní střediska Philips nebo servisní pracovníci s potřebnou kvalifikací. Předejdete tak možnému nebezpečí.
- ▶ Přístroj uchovávejte vždy mimo dosah dětí.
- ▶ Nikdy nenechávejte přístroj pracovat bez dozoru.
- ▶ Přístroj vždy vypínejte stisknutím tlačítka Stop nebo jedním z provozních tlačítek.
- ▶ Před odejmutím příslušenství musí být přístroj rovněž ve vypnutém stavu.
- ▶ Po použití vždy přístroj vypněte.
- ▶ Motorovou jednotku nikdy neponořujte do vody ani pod tekoucí vodu.
- ▶ Nikdy nestrkejte prsty (ani stěrku) do nádoby plnicím tubusem pokud je přístroj v chodu. Smíte použít výhradně pěchovač.
- ▶ Buďte velmi opatrní při manipulaci s noži nebo struhadly, zejména při jejich vyjímání z nádoby, při vyprazdňování nádoby a během čištění. Jejich řezné hrany jsou velmi ostré!
- ▶ Vždy vypněte přístroj dříve, než strčíte prsty (nebo stěrku) do sklenice mixéru.
- ▶ Počkejte, až se zastaví všechny pohyblivé díly, předtím než odejmete víko, mísu či nádobu.
- ▶ Ve spojení s přístrojem nikdy nepoužívejte žádné jiné příslušenství nebo doplňky, pokud to není firmou Philips výslovně doporučeno. V takovém případě byste též ztratili garanční nároky.
- ▶ Nikdy nepřekračujte množství obsahu které je naznačeno na nádobě nebo na sklenici mixéru.





## EN | Smart Control - tips and warnings

- The unique Smart Control program of your food processor allows you to easily and quickly choose the optimal power for the recipe you are preparing, by simply pressing one of the buttons on the front of your machine.
- Each process button is linked to a pre-programmed speed profile representing the optimal process for a specific accessory. You can increase or decrease the speed up to 3 times by pressing the + or - button. If you press the pulse button, the appliance will run at the highest speed. When you release the button, the appliance will stop or return to the previously selected processing speed.
- You can stop the appliance at any point by pressing the stop button or any of the process buttons.
- This appliance is equipped with a built-in safety lock which ensures that you can only switch the food processor on when the accessories have been placed on the motor unit in the correct position. When the accessories have been assembled correctly, the built-in safety lock will be unblocked.
- To help you assemble the appliance, it has been fitted with an Easy Assembly Assistant. As long as the accessories are not correctly assembled, the light ring round the stop button will continue to blink red.
- If you keep the appliance plugged in when it is not in use, it will consume a lot of energy. To remind you to unplug the appliance when it is not in use, the light ring round the stop button will burn green continuously.

## PL | Automatycznie sterujący panel Smart Control - wskazówki i ostrzeżenia

- Unikalny automatyczny panel sterujący Smart Control to unikalna funkcja, która pozwoli na łatwy i szybki wybór odpowiedniej mocy zgodnie z przepisem poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku z przodu urządzenia.
- Każdy przycisk funkcyjny ma przypisaną określoną prędkość, odpowiednio dobraną dla poszczególnych czynności i akcesoriów. Prędkość może być zwiększana lub zmniejszana trzystopniowo



SMART  
CONTROL

poprzez naciśnięcie przycisku + lub -. Jeśli naciśniesz przycisk pulsacyjny, urządzenie będzie działało na najwyższej szybkości. Gdy przestaniesz naciskać ten przycisk, urządzenie zatrzyma się lub powróci do wcześniej wybranej prędkości obrotów.

- Urządzenie może być zatrzymane w każdej chwili - wystarczy nacisnąć przycisk "stop".
- Niniejsze urządzenie wyposażone jest we wbudowaną blokadę bezpieczeństwa, umożliwiającą włączenie robota kuchennego tylko wówczas, gdy akcesoria założone są na część silnikową prawidłowo. Wraz z prawidłowym założeniem akcesoriów zostaje zwolniona wbudowana blokada bezpieczeństwa.
- Urządzenie zostało wyposażone w system Easy Assembly Assistan, mający na celu pomoc w prawidłowym złożeniu urządzenia i potrzebnych akcesoriów. W przypadku źle zamontowanych akcesoriów lampka kontrolna wokół przycisku "stop" będzie migotała w kolorze czerwonym.
- Pamiętaj o wyłączeniu z sieci urządzenia jeżeli nie jest używane ze względu na pobór prądu. Dla przypomnienia o konieczności wyłączenia urządzenia z sieci kontrolna lampka wokół przycisku "stop" będzie świeciła się w kolorze zielonym.

## RO | Smart Control - sugestii și avertisme

- Programul special Smart Control al robotului dumneavoastră vă permite să alegeți ușor și rapid viteza optimă pentru fiecare rețetă, prin simpla atingere a unui buton.
- Fiecare buton are o viteză prestabilită, pentru utilizarea optimă a fiecărui accesoriu. Viteza se poate mări sau micșora în 3 trepte apăsând butoanele + sau -. Dacă apăsați pe butonul impuls, aparatul va funcționa la viteza maximă. Când decuplați butonul, aparatul se va opri sau va funcționa la viteza stabilită anterior.
- Puteti întrerupe procesul în orice moment apăsând pe butonul stop sau orice alt buton.
- Acest aparat este dotat cu un dispozitiv de siguranță încorporat care asigură pornirea aparatului doar după ce ați montat corect

accesoriile pe blocul motor. Odată cu montarea corectă a tuturor componentelor, dispozitivul se deblochează.

- Pentru a vă ajuta să montați aparatul, acesta a fost dotat cu un Ajutor pentru Montare Ușoară. Atâta timp cât accesoriile nu sunt corect montate, inelul luminos din jurul butonului de oprire clipește în roșu.
- Dacă lăsați aparatul conectat la priză când nu-l folosiți, va consuma energie. Pentru a vă reaminti să scoateți ștecherul din priză, inelul luminos din jurul butonului de oprire se va aprinde în verde.

## RU | Интеллектуальное управление - советы и предупреждения

- Уникальная программа интеллектуального управления вашего кухонного комбайна позволяет вам быстро и легко выбирать оптимальную мощность обработки продуктов для выбранных рецептов простым нажатием одной из кнопок на передней панели прибора.
- Каждая кнопка выбора режима обработки связана с запрограммированным блоком выбора скоростного режима, соответствующего оптимальной обработке для специфических насадок. Вы можете увеличивать или уменьшать скорость обработки максимум в 3 раза, нажимая на кнопку «+» или «-» . Если вы нажмете кнопку импульсного режима, прибор будет работать на максимальной скорости. После того, как вы отпустите кнопку, прибор остановится и вернется к предыдущей установке скорости.
- Вы можете остановить процесс обработки в любой момент, нажав на кнопку СТОП, или любую из кнопок выбора режима.
- Данный прибор имеет встроенную блокировку, которая гарантирует, что прибор может быть включен, только если насадки правильно установлены на блок электродвигателя. Когда насадки установлены правильно, встроенная блокировка будет разблокирована.
- Для того чтобы помочь вам при сборке прибора, он снабжен системой помощи при сборке Easy Assembly Assistant. В случае

неправильной установки насадок, постоянно мигает красное световое кольцо вокруг кнопки СТОП.

- Если неработающий прибор остается подключенным к электросети, он потребляет значительное количество электроэнергии. Для того чтобы напомнить вам о необходимости отключения неработающего прибора от электросети, постоянно горит зеленое световое кольцо вокруг кнопки СТОП.

## CS | Smart Control - tipy a upozornění

- Unikátní systém Smart Control tohoto kuchyňského robota umožňuje snadnou a rychlou volbu optimálního výkonu pro každý recept. Stačí pouze stisknout jedno z tlačítek na přední straně přístroje.
- Každé z provozních tlačítek je spojeno s předem naprogramovanou rychlostí, optimálně zvolenou pro určitý typ příslušenství. Rychlost můžete zvýšit nebo snížit až o 3 stupně pomocí tlačítek + nebo -. Stisknete-li pulsní tlačítko, poběží přístroj na maximální rychlost. Po uvolnění tlačítka se přístroj zastaví nebo bude pokračovat s dříve nastavenou rychlostí zpracování.
- Přístroj můžete kdykoliv vypnout stisknutím tlačítka Stop nebo libovolným provozním tlačítkem.
- Tento přístroj je vybaven vestavěnou bezpečnostní pojistkou, která zajišťuje, že je možné zapnout kuchyňský robot pouze tehdy, pokud bylo příslušenství připevněno k motorové jednotce správným způsobem. Je-li veškeré příslušenství sestaveno správně, vestavěná bezpečnostní pojistka se odblokuje.
- Pro snadnější sestavování je přístroj vybaven systémem Easy Assembly Assistant. Dokud nebude příslušenství správně sestaveno, bude světelný kroužek okolo tlačítka Stop blikat červeně.
- Pokud necháte přístroj po použití zapojený do zásuvky, bude stále spotřebovávat elektrickou energii. Pro upozornění, že máte přístroj odpojit, začne světelný kroužek kolem tlačítka Stop svítit zeleně.

## HU | Intelligens vezérlés - tanácsok és figyelmeztetések

- A robotgép egyedülálló Intelligens vezérlés (Smart control) funkciója lehetővé teszi az elkészítendő ételnek legmegfelelőbb teljesítmény kiválasztását: ehhez mindössze meg kell nyomni a készüléken található gombok valamelyikét.
- Az összes feldolgozási gomb előre beállított sebességi profilokhoz kapcsolódik, ezek biztosítják az adott tartozéknak leginkább megfelelő feldolgozást. A sebesség a "+" vagy a "-" gombbal akár háromszoros mértékben is módosítható. Az impulzus gomb megnyomása esetén a készülék a legnagyobb feldolgozási sebességgel üzemel. A gomb elengedésekor a készülék leáll vagy visszatér az előzőleg kiválasztott feldolgozási sebességhez.
- A készülék működése a "stop" gomb vagy bármelyik feldolgozási gomb megnyomásával bármikor megszakítható.
- Ez a készülék beépített biztonsági zárral rendelkezik, amely csak abban az esetben engedi bekapcsolni a robotgépet, ha megfelelően felhelyezi a motoregység tartozékait. A tartozékok összeszerelését követően a beépített biztonsági zár kiold.
- Az összeszerelésben Önnek az Egyszerű Összeszerelési Asszisztens (Easy Assembly Assistant) segít. Ha a tartozékokat nem jól szerelte össze, akkor a "stop" gomb körüli gyűrű továbbra is pirosan villog.
- Ha a készülék használaton kívül is csatlakozik az elektromos hálózathoz, akkor sok energiát fogyaszt. A készülék használaton kívül kikapcsolására való figyelmeztetés céljából a "stop" gomb körüli gyűrű folyamatos zöld fényel villog.

## SK | Systém Smart Control - tipy a varovania

- Unikátny program Smart Control Vášho kuchynského robota Vám umožňuje jednoducho a rýchlo zvoliť optimálny výkon pri spracovaní potravín tým, že stlačíte niektoré z tlačidiel na prednom panele zariadenia.
- Každému tlačidlu zodpovedá vopred naprogramovaný profil rýchlosti spracovania potravín pomocou určitého nástavca. Rýchlosť spracovania môžete trikrát zvýšiť alebo znížiť stlačením tlačidiel +

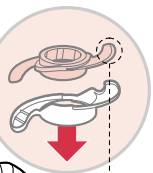
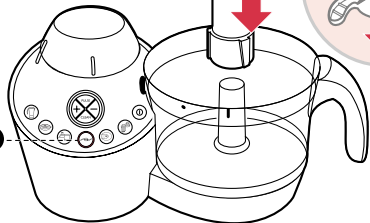
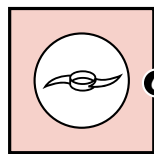
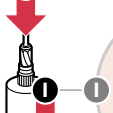
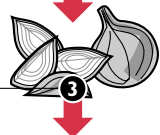
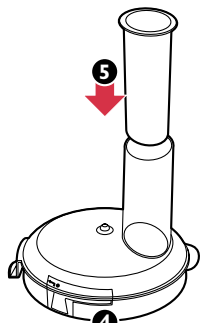


























- EN** Nutmeg
- PL** Gałka muskatołowa
- RO** Nucșoară
- RU** Мускатный орех
- CS** Muškátový oříšek
- HU** Szerecsendió
- SK** Muškátový orech
- UK** Мускатний горіх
- BG** Индийско орехче
- SR** Morski oraščić

- EN** Turmeric
- PL** Kurkuma
- RO** Șofran
- RU** Специи
- CS** Kurkuma
- HU** Curry
- SK** Kurkuma
- UK** Куркума
- BG** Куркума
- SR** Tumerik



|    |  |
|--|--|
|  →     | ≅ 100 g  |
|  →     | ≅ 200 g  |
|  →    | ≅ 500 g  |
|  →    | ≅ 500 g  |
|  →    | ≅ 500 g  |
|  →    | ≅ 50 g   |
|  →    | 150-300 g  |
|  →    | ≅ 250 g  |
|  →  | ≅ 500 g  |

## EN | Blade - tips and warnings

### Always put the blade in the bowl before you start adding the ingredients.

- If you are chopping onions, use the pulse function a few times to prevent the onions from becoming too finely chopped.
- Do not let the appliance run too long when you are chopping (hard) cheese or chocolate. The ingredients will become too hot, will start to melt and will turn lumpy.
- The standard processing time for all chopping jobs is 30-60 seconds.

If food sticks to the blade or to the inside of the bowl:

- 1** Switch the appliance off.
- 2** Remove the lid from the bowl.
- 3** Remove the ingredients from the blade or from the wall of the bowl with a spatula.

## PL | Ostrze - wskazówki i ostrzeżenia

### Przed dodaniem składników zawsze załóż do miski ostrze.

- Gdy rozdrabniasz cebulę, użyj kilkakrotnie przycisku pulsacyjnego - dzięki temu unikniesz zbyt drobnego posiekania cebuli.
- Pamiętaj, że podczas rozdrabniania sera (żółtego) lub czekolady urządzenie nie może pracować zbyt długo. Wtedy bowiem składniki za bardzo rozgrzewają się i zaczynają się topić oraz kleić.
- Standardowy czas wszystkich prac rozdrabniania wynosi 30-60 sekund.

Jeśli produkty przykleją się do noża lub do ścianek miski:

- 1** Wyłącz urządzenie.
- 2** Zdejmij pokrywkę z miski.
- 3** Łopatką usuń rozdrobnione składniki z ostrza i ścianek miski.

## RO | Cuțit - sugestii și avertismente

### Puneți întotdeauna cuțitul în bol înainte de a adăuga ingredientele.

- Dacă tăiați ceapă, apăsați de câteva ori funcția impuls pentru a evita tăierea prea fină a cepei.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze prea mult timp când radeți cașcaval (uscat, tip parmezan) sau ciocolată. Ingredientele se încălzesc și încep să se topească, făcând cocoloșe.
- Durata standard de tocare pentru orice ingredient este de 30-60 de secunde.

Dacă ingredientele se lipesc de cuțit sau de interiorul bolului:

- 1** Opriți aparatul.
- 2** Scoateți capacul de pe bol.
- 3** Dezlipiți ingredientele de pe cuțit sau de pe pereții bolului cu ajutorul spatulei.

## RU | Нож - советы и предостережения

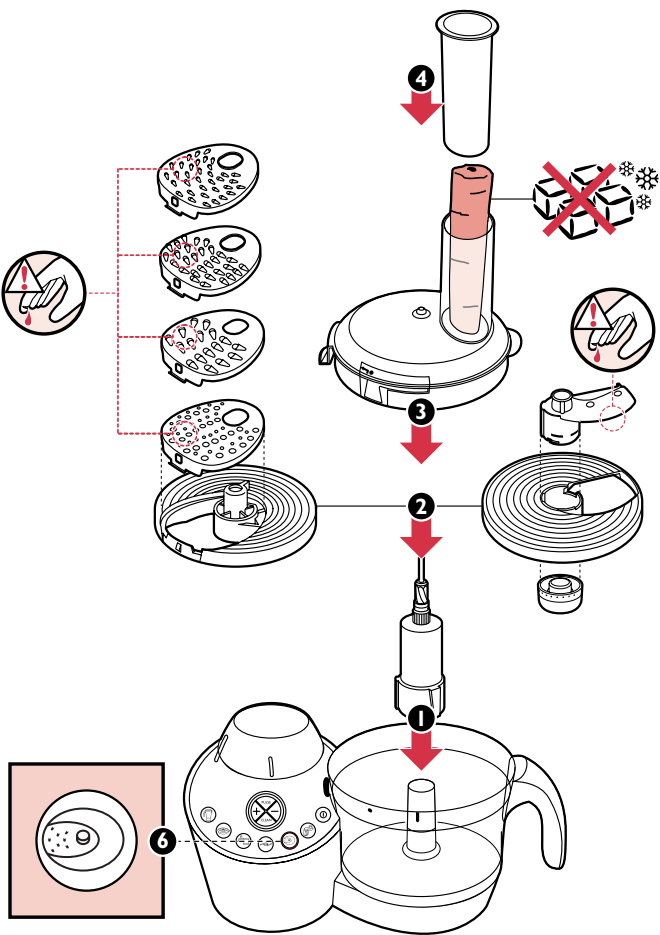
### Всегда опускайте нож в чашу до того как поместить в нее продукты.

- При измельчении лука несколько раз включайте импульсный режим, чтобы не допустить чрезмерного измельчения лука.
- При измельчении твердых сортов сыра или шоколада не включайте электродвигатель надолго. Эти ингредиенты могут нагреться, начать плавиться и слипаться в комки.
- Стандартное значение времени обработки продуктов для всех процедур измельчения составляет 30-60 секунд.

В случае налипания продуктов на нож или внутреннюю поверхность чаши:

- 1** Выключите электроприбор.
- 2** Снимите с чаши крышку.
- 3** С помощью лопатки очистите прилипшие продукты с лезвия ножа или со стенок чаши.





|  | ≧ 500 g | ≧ 200 g | ≧ 2x | ≧ 500 g | ≧ 300 g |
|--|---------|---------|------|---------|---------|
|  |         |         |      |         |         |
|  |         |         |      |         |         |
|  |         |         |      |         |         |
|  |         |         |      |         |         |
|  |         |         |      |         |         |
|  |         |         |      |         |         |



## Disc reglabil de tăiere în felii

Discul reglabil de tăiere în felii vă permite să tăiați alimentele în felii la grosimea dorită.

**Atenție:** lama discului este foarte ascuțită.

- 1 Poziționați discul de tăiere în felii pe suport.
- 2 Conectați butonul de reglare la baza discului și răsușiți-l în poziția indicată de reper pentru a-l fixa.
- 3 Răsușiți butonul pentru a regla discul pe grosimea dorită de tăiere în felii.

## RU | Вставки - советы и предостережения

**Не нажимайте слишком сильно на толкатель при проталкивании ингредиентов через загрузочный бункер.**

- Предварительно порежьте крупные куски, чтобы их можно было поместить в загрузочный бункер.
- Для получения наилучших результатов заполняйте загрузочный бункер равномерно.
- При измельчении или гранулировании мягких ингредиентов используйте низкую скорость их обработки, чтобы не допустить чрезмерного измельчения продуктов до состояния пюре.
- Если вам необходимо обработать большое количество продуктов, разделите их на небольшие порции и освобождайте чашу после обработки каждой порции.
- При измельчении твердых сортов сыра не включайте электродвигатель надолго. Сыр может нагреться, начнет плавиться и слипаться в комки. Не используйте нож-вставку для приготовления шоколада. Для этой цели воспользуйтесь ножом (стр. 18).

## Регулируемый диск для нарезки ломтиков.

С помощью регулируемого диска для нарезки ломтиков вы сможете нарезать ингредиенты на ломтики любой толщины по вашему усмотрению.

**Будьте осторожны: у ножа-вставки очень острые режущие кромки.**

- 1 Вставьте нож-вставку в верхнюю часть патрона.
- 2 Присоедините установочную ручку к нижней стороне диска и поверните до отметки в виде точки, до фиксации (со щелчком).
- 3 Поворачивая регулировочную ручку, установите нужную толщину нарезки ломтиков.

## CS | Struhadla - tipy a upozornění

**Nevyvíjejte příliš velkou sílu na stlačovací píst při stlačování surovin plnicí trubicí.**

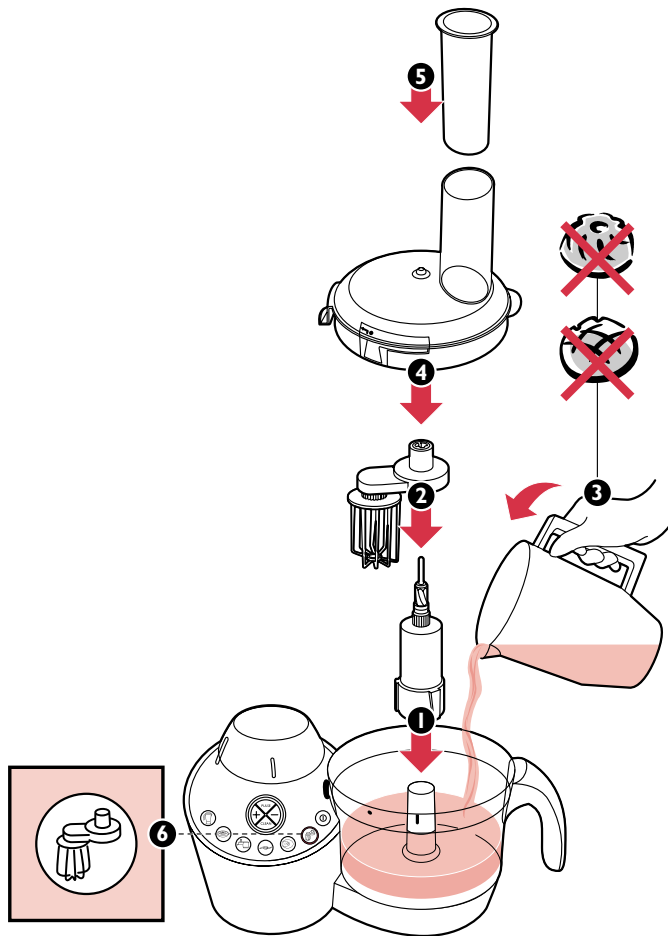
- Velké kusy potravin předem nakrájejte, aby se vešly do plnicí trubice.
- Potraviny vkládejte postupně a rovnoměrně.
- Při strouhání nebo granulování měkkých surovin použijte nízkou rychlost, aby se suroviny nezměnily na kaši.
- Pokud zpracováváte velké množství surovin, postupujte po malých dávkách a po každé dávce vyprázdněte nádobu.
- Pokud strouháte tvrdé sýry, nenechávejte přístroj běžet příliš dlouho. Sýr se totiž strouháním nadměrně ohřeje, začne měknout a může zhrudkovatět. Struhadlo nepoužívejte pro zpracování čokolády. Pro tento účel používejte pouze sekací nože (strana 18).

## Nastavitelný krájecí kotouč

Nastavitelný krájecí kotouč vám umožní nakrájet potraviny na libovolnou tloušťku podle přání.

**Buďte opatrní: krájecí vložka má velmi ostré hrany.**

- 1 Položte krájecí vložku na vrchol jejího držáku.
- 2 Upevněte stavěcí knoflík ke spodní části kotouče a otočte jej do polohy označené tečkou, aby došlo k jeho zajištění.
- 3 Stavěcím knoflíkem nastavte tloušťku řezu podle svého přání.






2.5 - 3 min.




1 - 2 min.

125-500 ml





## EN | Balloon beater - tips and warnings

- You can use the balloon beater to whip cream and to whisk eggs, egg whites, instant pudding, mayonnaise and sponge cake mixtures.
  - Do not use the balloon beater to prepare cake mixtures with butter or margarine or to knead dough. Use the kneading accessory for these jobs (see page 36).
  - Make sure the bowl and the balloon beater are dry and free from grease when you whisk egg whites. The egg whites should be at room temperature.
- ▶ **Always clean the balloon beater after use. See chapter 'Cleaning' (page 46) for instructions on how to take the balloon beater apart in order to clean it.**

## PL | Trzepaczka - wskazówki i ostrzeżenia

- Trzepaczka służy do ubijania śmietany, ucierania jajek, białek jaj, przygotowywania błyskawicznego puddingu, bitej śmietany, majonezu oraz mieszanek biszkoptowych.
  - Nie używaj trzepaczki do przygotowywania mieszanek ciast z masłem lub margaryną ani do ugniatania ciasta. Do tych prac używaj mieszaka (patrz: strona 36).
  - Gdy ucierasz białka jaj, sprawdź, czy miska i trzepaczka są zupełnie suche i wolne od tłuszczu. Białka jaj muszą mieć temperaturę pokojową.
- ▶ **Trzepaczkę po użyciu zawsze oczyść. Instrukcję dotyczącą odłączania trzepaczki, w celu jej oczyszczenia, znajdziesz w rozdziale "Czyszczenie" (strona 46).**

## RO | Tel - sugestii și avertismente

- Puteți folosi telul pentru a bate ouă, albușuri sau a prepara frișcă bătută, budinci instant, maioneză sau clătite.
- Nu folosiți telul pentru prepararea aluaturilor pentru prăjituri cu unt sau margarină sau pentru a frământa cocă. Folosiți accesoriul de frământare pentru această operație (vezi pagina 36).

- Aveți grijă ca bolul și telul să fie curate și uscate când bateți albușuri. Albușurile trebuie să fie la temperatura camerei.

- ▶ **Curățați întotdeauna telul după utilizare. Vezi capitolul "Curățare" (pagina 46) pentru instrucțiuni referitoare la demontarea telului.**

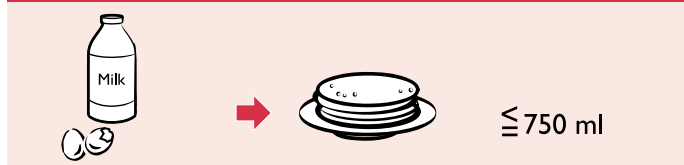
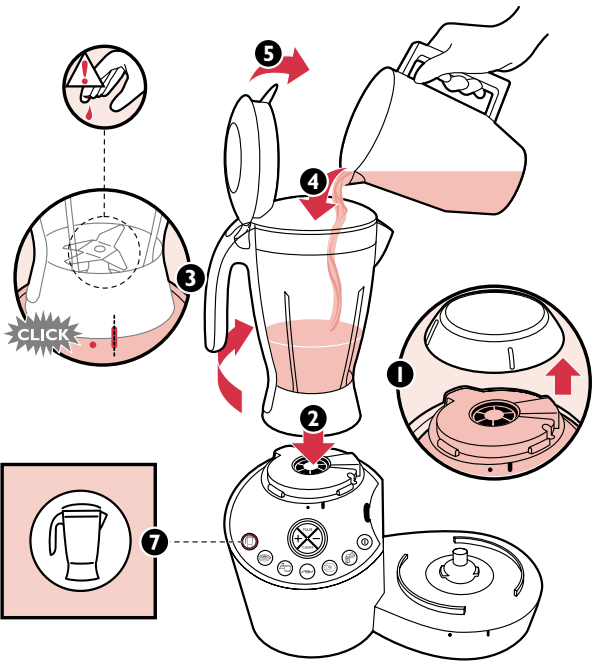
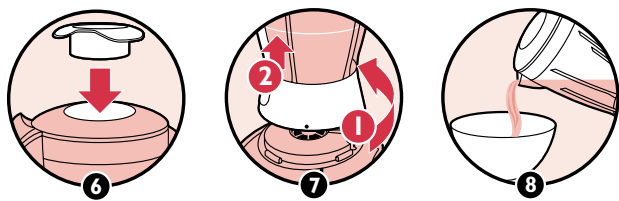
## RU | Баллонная взбивалка - советы и предостережения

- Вы можете пользоваться баллонной взбивалкой для взбивания сливок и яиц, сбивания яичных белков, быстрого приготовления пудинга, майонеза и бисквитной смеси.
  - Не следует использовать баллонную взбивалку для приготовления смесей для кексов, содержащих масло или маргарин, а также для приготовления замешивания теста. Для этих целей используйте насадку-тестомешалку (см. страницу 36).
  - При сбивании яичных белков убедитесь что чаша и баллонная взбивалка сухие и очищены от жира. Яичные белки должны иметь комнатную температуру.
- ▶ **Очищайте баллонную мешалку каждый раз сразу же после ее использования. За информацией о разборке баллонной мешалки с целью ее очистки обратитесь к разделу «Очистка» (страница 46).**

## CS | Šlehací metly - tipy a upozornění

- Šlehací metly můžete použít ke šlehání krémů, vajec, vaječných bílků, pudingů, majonéz a piškotových těst.
  - Šlehací metly nepoužívejte k přípravě těst s obsahem másla či margarínu nebo pro hnětení těsta. Pro tyto činnosti použijte hnětací nástavce (viz strana 36).
  - Při šlehání vaječných bílků se přesvědčte, jsou-li šlehací metly a mísa suché a bez zbytků oleje. Bílky by měly mít pokojovou teplotu.
- ▶ **Po použití vždy šlehací metly vyčistěte. Informace o tom, jak demontovat šlehací metly kvůli jejich čištění naleznete v kapitole "Čištění" (strana 46).**







- Dacă doriți să preparați o cantitate mare de alimente mixați, pe rând, cantități mici.
- Ingredientele solide, cum ar fi semințele de soia, trebuie lăsate în apă să se înmoaie înainte de a le prepara.
- Când mixați ingrediente pentru supă, acestea trebuie să fie fierte.
- Dacă preparați un ingredient lichid fierbinte sau care face spumă (cum ar fi laptele), nu adăugați mai mult de 1 litru în vasul blenderului pentru a evita stropirea.
- Dacă nu sunteți mulțumit de rezultat, opriți aparatul și amestecați ingredientele cu o spatulă, turnați o parte din cantitatea în curs de preparare într-un alt vas sau adăugați puțin lichid.

Dacă se lipesc ingredientele de vasul blenderului:

**1** Opriți aparatul și scoateți-l din priză.

**2** Deschideți capacul și dezlipiți ingredientele de pe pereții bolului cu o spatulă.

Deconectați întotdeauna aparatul înainte de a introduce degetele sau vreun alt obiect (de ex. o spatulă) în vasul blenderului.

► *Nu uitați că nu puteți folosi funcțiile robotului (incluzând bolul pentru prepararea alimentelor) dacă blenderul este montat.*

## **RU | Блендер - советы и предостережения**

Запрещается открывать крышку кувшина до полной остановки движущихся деталей электроприбора.

► **Встроенный блокиратор безопасности: блендер будет работать только в том случае, если ребро блендера расположено точно напротив печати на блоке электродвигателя.**

- Для того чтобы добавить жидкие ингредиенты в процессе обработки продуктов, наливайте их в кувшин блендера через отверстие в крышке.
- Прежде чем помещать в блендер твердые ингредиенты, нарежьте их на более мелкие кусочки.
- Если вам требуется переработать большой объем продуктов,

разделите его на небольшие порции, а не старайтесь переработать все продукты за один прием.

- Твердые ингредиенты, например соевые бобы, следует перед обработкой замочить в воде.
- Используйте отварные продукты при приготовлении суповых смесей.
- При переработке горячих жидкостей, или жидкостей, образующей пену (например, молока), не наливайте в кувшин блендера более 1 л жидкости во избежание ее распыливания.
- Если вы не удовлетворены результатом обработки ингредиентов, выключите электроприбор и перемешайте ингредиенты лопаткой, извлеките часть содержимого для обработки меньшей порции, или для того чтобы добавить некоторое количество жидкости.

Если ингредиенты прилипают к стенкам кувшина блендера:

**1** Выключите электроприбор и выньте вилку сетевого шнура из розетки электросети.

**2** Откройте крышку и очистите налипшие продукты со стенок кувшина с помощью лопатки.

Если вам все же необходимо воспользоваться рукой или каким-либо предметом (например, лопаткой), выньте вилку сетевого шнура из розетки электросети.

► *Имейте в виду, что нельзя использовать функции кухонного комбайна, если на блок электродвигателя установлен кувшин блендера.*

## **CS | Mixér - tipy a upozornění**

Nikdy neotevírejte víko, pokud přístroj stále běží!

- **Vestavěná bezpečnostní pojistka: mixér je možné použít pouze tehdy, je-li žebro na nádobě mixéru přímo naproti potisku na motorové jednotce.**
- Chcete-li během zpracování přidat tekuté suroviny, nalijte je do nádoby mixéru skrz otvor ve víku.

Ако продуктите залепнат по стените на каната на блендера:

- 1** Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.
- 2** Отворете капака и използвайте лопатка, за да отстраните продуктите от стените на каната.

**Винаги изключвайте щепсела на уреда от контакта, преди да бъркате в каната на блендера с пръсти или някакъв предмет (напр. лопатка).**

- ▶ *Отбележете, че не е възможно да се използват функциите на купата за обработване, когато блендерът е закрепен към задвижващия блок!*

## **SR | Blender - saveti i upozorenja**

**Nemojte otvarati poklopac dok uređaj još radi!**

- ▶ **Уграђена сигурносна брава:** можете да користите blender само када се rebro на posudi blendera nalazi директно nasuprot crtice на jedinici motora.
  - Да бисте додали течне састојке током рада, sipajte ih у посуду blendera кроз отвор на poklopcu.
  - Pre obrade, isecite чврсте састојке на мање комаде.
  - Ако желите да припремите велику количину, preradite више мањих celina umesto велике количине одједном.
  - Тврде састојке, npr. zrna soje, pre obrade potopite у воду.
  - Користите kuvane састојке када мешате супу.
  - Када прерађујете течност која је vrela или ствара penu (npr. mleko), nemojte ставити више од 1 литра у посуду blendera, да бисте избегли prelivanje.
  - Ако нисте задовољни резултатом, isključите уређај и премеšajte састојке lopaticom, uklonите deo састојака да бисте radili с мањом количином или dodajte нешто течности.

Ако се састојци залепе за зид посуде blendera:

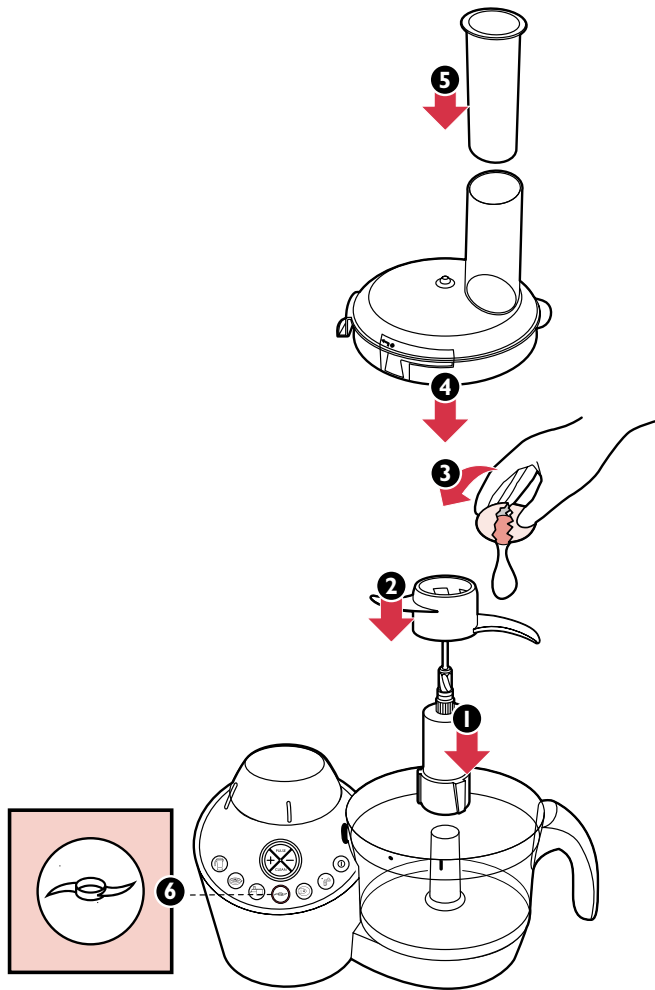
- 1** Isključите уређај и извучите кабл из струје.

- 2** Отворите poklopac и користите lopaticu да бисте uklonили састојке са zidova посуде.

**Uvek isključите aparat из mreže pre него што у посуду blendera ставите прсте или неки предмет (npr. lopaticu).**

- ▶ *Imajte у vidu да nije могуће користити функције prerade hrane када је blender montiran на jedinicu motora!*





|  |   |   |         |
|--|---|---|---------|
|  |   |   |         |
|  | → |   | ≤ 500 g |
|  | → |   | ≤ 750 g |
|  | → |   | ≤ 500 g |
|  |   | → | ≤ 4     |

## EN | Kneading accessory - tips and warnings

- Always put the kneading accessory in the bowl before adding the ingredients.
- The standard processing time for all kneading jobs is 30-180 seconds.

## PL | Mieszak do zagniatania ciasta - wskazówki i ostrzeżenia

- Przed dodaniem składników zawsze załóż do miski mieszak.
- Standardowy czas ugniatania wynosi 30-180 sekund.

## RO | Accesoriu de frământare - sugestii și avertismente

- Puneți întotdeauna accesoriul de frământare în bol înainte de a adăuga ingredientele.
- Durata standard pentru toate operațiile de frământare este între 30-180 de secunde.

## RU | Насадка-тестомешалка - советы и предостережения

- Всегда опускайте насадку-тестомешалку в чашу до того как поместить в нее продукты.
- Стандартное значение времени обработки продуктов для всех процедур замешивания составляет 30-180 секунд.

## CS | Hnětací nástavce - tipy a upozornění

- Hnětací nástavce nasadte do nádoby vždy před přidáním surovin.
- Standardní doba zpracování při všech typech hnětení je 30 až 180 sekund.

## HU | Dagasztó - tanácsok és figyelmeztetések

- Mielőtt az alapanyagokat a munkatálba helyezné, először mindig a dagasztó tartozékot tegye a tálba.
- A dagasztáshoz szükséges átlagos idő: 30-180 másodperc.

## SK | Nástavec na miesenie - tipy a varovania

- Do nádoby najskôr vložte nástavec na miesenie a až potom pridajte spracovávané suroviny.
- Miesenie bežne trvá 30-180 sekúnd.

## UK | Приладдя для замішування - поради та попередження

- Завжди встановлюйте приладдя для замішування у чашу перед тим, як додавати продукти.
- Стандартний час обробки для замішування становить 30-180 секунд.

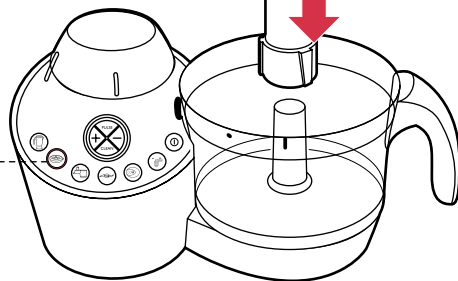
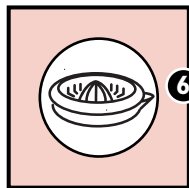
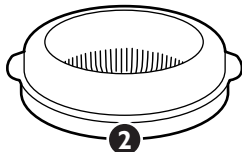
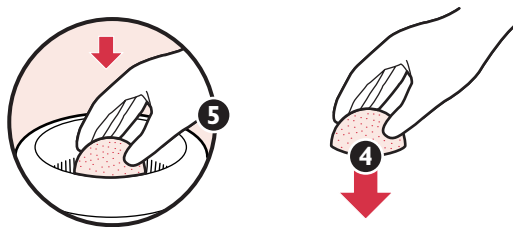
## BG | Приставка за месене - съвети и предупреждения

- Винаги слагайте приставката за месене в купата, преди да сипвате съставките.
- Нормалното време за обработване при всички работи по месене е 30-180 секунди.

## SR | Dodatak za mešenje - saveti i upozorenja

- Uvek stavite dodatak za mešenje u posudu pre dodavanja sastojaka.
- Standardno vreme prerađivanja za sve vrste mešenja je između 30-180 sekundi.



SMART  
COOKING

## EN | Citrus press - tips and warnings

- ▶ **Built-in safety lock:** you can only use the citrus press when the blender cap has been correctly assembled onto the motor unit and the cone has been correctly assembled in the sieve (see picture on page 13).

If all parts have been assembled correctly, the cone will start rotating as soon as the appliance is switched on.

- First set the control knob to a low speed and then press the citrus fruit onto the cone.
- Stop pressing from time to time to remove the pulp from the sieve.
- When you have finished pressing or when you want to remove the pulp, switch the appliance off and remove the bowl with the sieve and cone on it from the appliance.

## PL | Wyciskarka do owoców cytrusowych - wskazówki i ostrzeżenia

- ▶ **Wbudowany zatrzask bezpieczeństwa:** możesz używać wyciskarki do cytrusów tylko wtedy, kiedy przykrywka blendera została prawidłowo założona, a filtr został prawidłowo założony na sitko (patrz rys. na stronie 13)

Jeżeli wszystkie części zostały zmontowane prawidłowo, wyciskarka zacznie pracować tak szybko jak tylko urządzenie zostanie włączone.

- Najpierw ustaw kontrolkę na małą prędkość, a następnie przyciśnij owoc do trzonu.
- Od czasu do czasu przerwij przyciskanie, by usunąć resztki z sitka.
- Kiedy przestaniesz naciskać lub kiedy chcesz usunąć pulpę, wyłącz urządzenie i zdejmij z niego miskę z sitkiem i trzonem.

## RO | Presă de citrice - sugestii și avertismente

- ▶ **Închizător de siguranță încorporat:** puteți folosi presa de citrice doar dacă ați montat corect capacul de protecție în locul blenderului pe blocul motor și ați introdus conul în tambur (a se vedea figura de la pagina 13).

Dacă ați montat corect toate accesoriile, conul va începe să se rotească după ce porniți aparatul.



- Mai întâi reglați butonul pe o viteză inferioară, apoi apăsați fructul pe con.
- Opriti stoarcerea din când în când pentru a îndepărta pulpa fructului din tambur.
- După ați terminat de stors sau când vreți să goliți tamburul de pulpă, opriti aparatul și scoateți bolul de pe aparat cu tot cu tambur și con.

## RU | Пресс для цитрусовых - советы и предостережения

- ▶ **Встроенный блокиратор безопасности: включение пресса для цитрусовых возможно только если колпачок блендера правильно установлен на блок электродвигателя, а конус пресса правильно вставлен в сито (см. рисунок на странице 13).**

При правильной установке всех деталей, конус пресса для цитрусовых начнет вращение сразу же после включения прибора.

- Сначала установите на панели управления минимальную скорость, после чего прижмите плод цитрусовых к конусу.
- Время от времени прерывайте работу, чтобы удалить мякоть с сита.
- Закончив выжимать сок или при необходимости очистить сито от мякоти, выключите электроприбор и снимите чашу вместе с ситом и конусом.

## CS | Lis na citrusy - tipy a upozornění

- ▶ **Vestavěná bezpečnostní pojistka: lis na citrusy je možné použít pouze tehdy, pokud byla krytka mixéru správně umístěna na motorovou jednotku a pokud byl kužel správně vložen do sítka (viz obrázek na straně 13).**

Pokud byly všechny části sestaveny správně, roztočí se kužel lisu na citrusy, jakmile zatlačíte ovoce na kužel (přístroj musí být zapnutý). Po vyjmutí ovoce se kužel přestane točit.

- Nejprve nastavte regulátor na nižší rychlost a pak zatlačte ovoce na kužel.

- Občas přístroj zastavte a odstraňte dužinu ze sítka.
- Pokud jste skončili s lisováním nebo chcete-li odstranit dužinu, vypněte přístroj a vyjměte z něj nádobu s nasazeným sítkem a kuželem.

## HU | Citrusprés - tanácsok és figyelmeztetések

- ▶ **Beépített biztonsági zár - csak akkor tudja használni a citrusprés, ha a turmixsapka helyesen van rátéve a motoregységre (lásd a képet az 13 oldalon).**

Ha az összes rész helyesen van összerakva, a készülék bekapcsolása után a gyümölcsöt nyomjuk a kúpra.

- Először lassú fokozatra állítsa a sebességet és utána nyomja a citrus a kúpra.
- Időről-időre állítsa meg a műveletet, és vegye le a gyümölcshúst a szitáról.
- Ha befejezte a préselést, vagy el akarja távolítani a gyümölcshúst, kapcsolja ki a készüléket és vegye le a készülékről a tálat a szitával és a kúppal együtt.

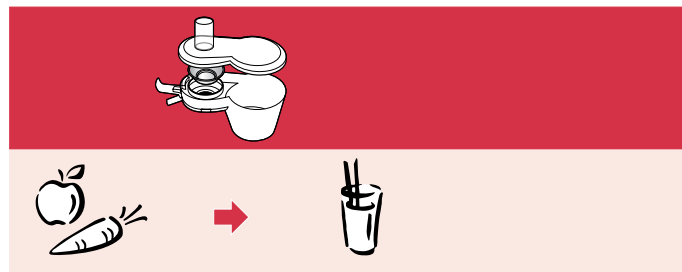
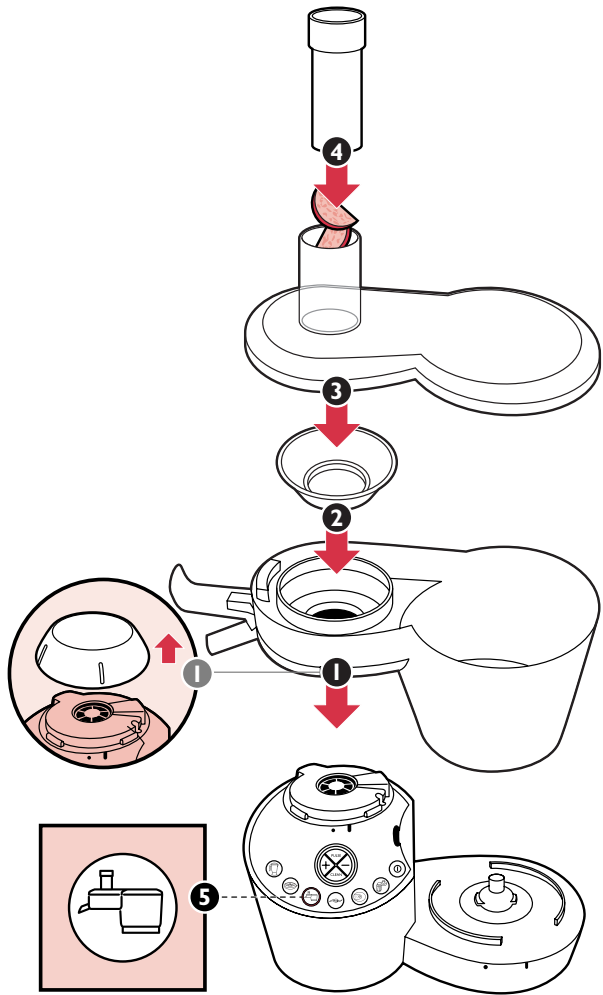
## SK | Lis na citrusové plody - tipy a varovania

- ▶ **Zabudovaný bezpečnostný zámok: lis na citrusové plody môžete použiť len v prípade, ak ste správne nasadili kryt na otvor na pripojenie mixéra ku pohonnej jednotke a ak bol do sítka správne namontovaný kužel (pozri obrázok na strane 13)**

Ak boli všetky časti správne namontované, kužel sa ihneď po zapnutí zariadenia roztočí.

- Ovládacie tlačidlo najskôr nastavte na nízku rýchlosť a potom pritlačte citrusové ovocie na kužel.
- Lis občas zastavte, aby ste mohli očistiť sitko od zachytenej dužiny.
- Ak ste skončili odšťavovanie, alebo ak chcete odstrániť dužinu, vypnite zariadenie a odpojte nádobu so sítkom a kuželem zo zariadenia.





- !
- SMART CONTROL
- 🌿
- 🍷
- 🥥
- 🥤
- 🌿
- 🍷
- 📄
- STORAGE
- 🚰
- 🗑️
- 🔍
- WORLDWIDE GUARANTEE
- ?
- 📖



## EN | Juicer - tips and warnings

**Never use your fingers or an object (e.g. a spatula) to push items down the feed tube of the juicer during operation. Only the pusher is to be used for this purpose.**

**Wait until the sieve has completely stopped rotating before you remove the lid.**

- Always switch the appliance on before putting the fruit in the juicer.
- Do not use the juicer if the sieve is damaged.

▶ *Built-in safety lock: the juicer will only function if all parts have all been assembled correctly.*

### ▶ Before using the juicer:

- Clean vegetables such as carrots and white radish and peel fruit such as oranges, pineapples and melons and cut them into chunks that fit into the feed tube of the juicer.
- Remove the stone of fruit with large stones such as cherries, plums, peaches and apricots and cut them into chunks that fit into the feed tube of the juicer, if necessary.

## PL | Sokowirówka - wskazówki i ostrzeżenia

**Nie wkładaj nigdy dłoni, ani jakichkolwiek przedmiotów (np. widelca, noża, łyżeczki lub łopatkki) do leja wyspowego. Korzystaj wyłącznie ze służącego do tego celu dołączonego do urządzenia popychacza.**

**Przed zdjęciem pokrywki poczekaj, aż sitko zupełnie przestanie się obracać.**

- Przed włożeniem owoców do sokowirówki zawsze najpierw włącz urządzenie.
- Nie wolno korzystać z sokowirówki, jeśli uszkodzone jest sitko.

▶ *Wbudowana blokada: sokowirówka będzie pracować tylko wtedy, gdy wszystkie części urządzenia będą złożone prawidłowo.*

### ▶ Przed skorzystaniem z sokowirówki:

- Warzywa takie jak marchewka i owoce takie jak pomarańcze, ananasy, arbuz powinny być umyte, obrane i wypestkowane.

Wszystko powinno być w kawałkach mieszczących się w leju sokowirówki.

- Duże pestki z owoców takich jak wiśnie, morele, śliwki powinny zostać usunięte, a owoce pokrojone jeżeli jest taka potrzeba.

## RO | Storcător - sugestii și avertismente

**Nu împingeți alimentele cu degetele sau cu un obiect (de ex. o spatulă) pe tubul de alimentare în timpul funcționării storcătorului. Folosiți împingătorul.**

**Așteptați ca sita să se oprească complet înainte de a scoate capacul.**

- Porniți întotdeauna aparatul înainte de a introduce fructele în storcător.
- Nu folosiți storcătorul dacă sita este deteriorată.

▶ *Înterupător de siguranță încorporat: storcătorul va funcționa doar dacă ați montat corect toate componentele.*

### ▶ Înainte de utilizarea storcătorului:

- Curățați legumele, cum ar fi morcovii sau ridichiile și fructele, cum ar fi portocalele, ananasul și pepenii, și tăiați-i în bucăți astfel încât să le puteți introduce în tubul storcătorului.
- Scoateți sâmburii mari ai fructelor cum ar fi cireșe, prune, piersici și caise și tăiați fructele în bucăți, dacă este nevoie.

## RU | Соковыжималка - советы и предостережения

**Во время работы электроприбора запрещается проталкивать продукты в загрузочный бункер соковыжималки пальцами или какими-либо предметами (например, лопаткой). Для этой цели пользуйтесь только толкателем.**

**Прежде чем снять крышку, дождитесь полной остановки вращающегося сита.**

- Всегда включайте прибор до того как поместить фрукты в соковыжималку.
- Запрещается пользоваться соковыжималкой с поврежденным ситом.

SMART  
COOKING



- ▶ *Встроенный блокиратор безопасности: соковыжималка будет работать только в том случае, если все детали правильно установлены.*

#### ▶ **Прежде чем начать пользоваться соковыжималкой:**

- Очистите овощи (такие как морковь и белая редька) и снимите кожуру с фруктов (таких как апельсины, ананасы и дыни) и порежьте их на кусочки так, чтобы они помещались в загрузочный бункер соковыжималки.
- Выньте косточки из фруктов с большими косточками (такими как вишни, сливы, персики и абрикосы) и, при необходимости, порежьте их кусочками, чтобы они помещались в загрузочный бункер соковыжималки.

### **CS | Odšťavňovač - tipy a upozornění**

Potraviný do vstupního otvoru nikdy netlačte rukou nebo jiným předmětem (např. špachtli). Pro tento účel použijte pouze dodávaný stlačovací píst.

Před sejmutím víka počkejte, až se sítko zcela přestane točit.

- Před vložením ovoce do odšťavňovače vždy přístroj vypněte.
- Odšťavňovač nepoužívejte, je-li sítko poškozené.
- ▶ *Vestavěná bezpečnostní pojistka: odšťavňovač bude fungovat pouze tehdy, pokud jsou všechny díly správně sestaveny.*
- ▶ **Před použitím odšťavňovače:**
  - Očistěte zeleninu (např. mrkev, bílou ředkev) a oloupejte ovoce (např. pomeranče, ananas, meloun) a nakrájejte je na malé kousky, které se vejdu do plnicí trubice odšťavňovače.
  - Odstraňte velké pecky z ovoce jako jsou třešně, švestky, broskve či meruňky a případně je nakrájejte na malé kousky, které se vejdu do plnicí trubice odšťavňovače.

### **HU | Gyümölcsprés - tanácsok és figyelmeztetések**

Soha ne az ujjával vagy valamilyen idegen tárgygal (pl. szedőlapáttal) próbálja átnyomni a gyümölcsdarabokat a gyümölcsprés adagolóján. Erre a célra a nyomórúd szolgál.

Mielőtt a fedelet eltávolítaná, várjon míg a szita teljesen megáll.

- Mielőtt a gyümölcsöt a gyümölcsprésbe tenné, kapcsolja be a készüléket.
- Sérült szitával ne használja a készüléket.
- ▶ *Beépített biztonsági zár: a gyümölcsprés csak akkor működik, ha minden alkatrész helyesen lett összeillesztve.*
- ▶ **A gyümölcsprés használata előtt:**
  - Tisztítsa meg a zöldségeket (pl. sárgarépat, fehér retket), illetve hámozza meg a gyümölcsöket (pl. narancsot, ananászt, sárgadinnyét), majd vágja fel azokat olyan darabokra, amelyek beleférnek a gyümölcsprés adagolójába.
  - Magozza ki az olyan gyümölcsöket, mint a cseresznye, szilva, őszibarack vagy sárgabarack, majd szükség szerint vágja fel azokat olyan darabokra, amelyek beleférnek a gyümölcsprés adagolójába.

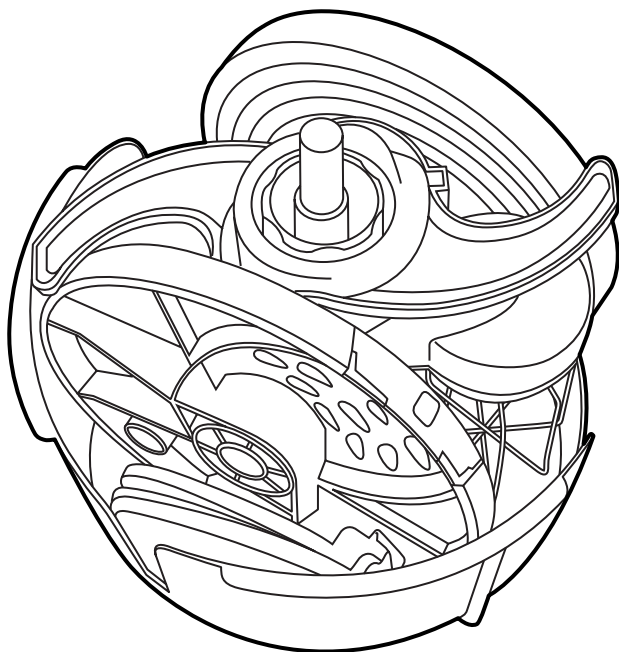
### **SK | Odšťavovač - tipy a varovania**

Nato, aby ste pretlačili suroviny cez dávkovaciú trubicu do odšťavovača, ktorý pracuje, nesmiete nikdy použiť prsty ani žiadne náradie (napr. varešku). Na tento účel používajte jedine píest.

Veko nádoby otvorte až keď sa sítko zastaví.

- Najskôr uveďte do chodu odšťavovač a potom do neho vložte ovocie.
- Ak je sítko poškodené, odšťavovač nemôžete použiť.
- ▶ *Zabudovaný bezpečnostný zámok: odšťavovač bude pracovať, len ak sú všetky súčiastky riadne nasadené.*
- ▶ **Pred použitím odšťavovača:**
  - Zeleninu, napr. mrkvu a bielu reďkovku, očistite a ovocie, napr.





---

**EN | Storage**

---

Storage

---

**PL | Przechowywanie**

---

Przechowywanie

---

**RO | Depozitare**

---

Depozitare

---

**RU | Хранение**

---

Хранение

---

**CS | Uchovávání**

---

Uchovávání

---

**HU | Tárolás**

---

Tárolás

---

**SK | Odkladanie**

---

Odkladanie

---

**UK | Зберігання**

---

Зберігання

---

**BG | Съхраняване**

---

Съхраняване

---

**SR | Odlaganje**

---






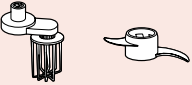
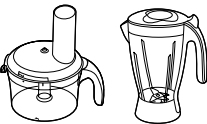




Odlaganje

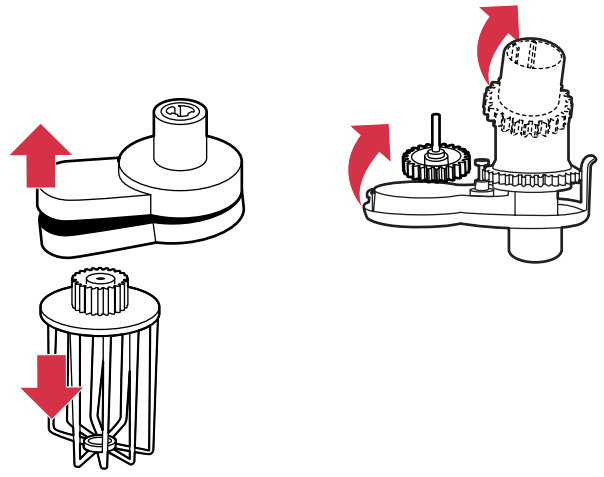


SMART  
CONTROL





|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
|  | ✓   | ✓   |  |
|  | ✓   | ✓   |  |
|  | ✓   | ✓   |  |
|  | ✓   | ✓   |  |
|  | ✓   | ✓   |  |
|  |  |  | ✓  |





## EN | Cleaning

- Always unplug the appliance before removing accessories or cleaning the motor unit.
- You can quickly and easily clean the food processor bowl and blender jar by means of the clean button. Simply put some water and a few drops of washing-up liquid in the dirty bowl or jar, secure the lid and press the clean button until the bowl or jar is clean.
- When cleaning the food processor bowl in this way, make sure either the blade or the kneading accessory has been assembled in the bowl.
- To clean the balloon beater, pull the beater out of the gear housing. Then open the housing by pulling the latch sideways and take out the two gearwheels. Clean the gearwheels and the beater in hot water with some washing-up liquid.
- The gearwheels and the beater can also be cleaned in the dishwasher. The gear housing can be wiped with a moist cloth.
- The adjustable slicing disc, the slicing insert and the adjusting knob can be cleaned in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher. Turn the adjusting knob to the right and pull the slicing insert out of the disc before cleaning it.

## PL | Mycie

- Przed wyjęciem akcesoriów lub przystąpieniem do czyszczenia części silnikowej zawsze wyłączaj urządzenie z sieci.
- Wciskając przycisk mycia można szybko i łatwo oczyścić miskę malaksera i dzbanek blendera. Wystarczy do brudnej miski malaksera lub do dzbanka wlać trochę wody z dodatkiem płynu do zmywania, zamknąć pokrywę i wcisnąć przycisk mycia do chwili całkowitego umycia miski lub dzbanka.
- Podczas takiego mycia miski malaksera sprawdź, czy w misce zostały założone ostrze lub mieszak.
- Aby oczyścić trzepaczkę, wyciągnij ją z obudowy kółek zębatych. Następnie otwórz obudowę, przesuważąc zatrzask w bok, a następnie wyjmij dwa kółka zębate. Oczyszczyć kółka zębate i trzepaczkę w gorącej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń.

- Kółka zębate i trzepaczkę można również umyć w zmywarce. Obudowę kółek zębatych należy czyścić wilgotną szmatką.
- Regulowaną tarczę tnącą na plastry, nasadkę tnącą na plastry oraz pokrętko regulacyjne można umyć w zmywarce lub w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Przed umyciem tarczy obróć pokrętkiem regulacyjnym w prawo i wyjmij z niej wkładkę tnącą.

## RO | Curățare

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de a demonta accesoriile sau de a curăța blocul motor.
- Puteți curăța rapid și ușor bolul și vasul cu ajutorul butonului de curățare. Turnați apă și puțin detergent lichid în vas sau în bol, închideți capacul și apăsați butonul de curățare.
- Când astfel spălați bolul pentru prepararea alimentelor, aveți grijă să montați în prealabil cuțitul sau accesoriul de frământare.
- Pentru curățarea telului, scoateți-l din agrenaj. Deschideți clemele de prindere și scoateți cele două roțițe dințate. Spălați roțițele și telul în apă fierbinte și puțin detergent.
- Puteți curăța roțițele și telul în mașina de spălat vase. Carcasa poate fi ștersă cu o cârpă umedă.
- Discurile de tăiere în felii, inclusiv butonul de reglare a grosimii pot fi curățate cu apă fierbinte și detergent sau în mașina de spălat vase. Răsuciți butonul de reglare a grosimii spre dreapta și scoateți lama de tăiere în felii de pe disc, înainte de a o curăța.

## RU | Очистка

- Если вам необходимо снять насадки или очистить блок электродвигателя, выньте вилку сетевого шнура из розетки электросети.
- Чашу кухонного комбайна и кувшин блендера можно быстро и просто очистить, нажав кнопку очистки. Для этого достаточно налить в загрязненную чашу или кувшин немного воды и добавить несколько капель моющего средства, закрепить крышку, нажмите и удерживайте кнопку очистки до полной



SMART  
CONTROL





очистки чаши или кувшина.

- При очистке таким способом чаши кухонного процессора, убедитесь, что нож или насадка-тестомешалка установлены в чаше.
- Для того чтобы очистить баллонную взбивалку, вытяните ее из корпуса редуктора. После этого откройте корпус, потянув его фиксаторы в стороны, и выньте две шестерни. Вымойте шестерни и баллонную взбивалку в горячей воде с небольшим количеством моющего средства.
- Шестерни и баллонную взбивалку также можно вымыть в посудомоечной машине. Корпус редуктора можно вытереть кусочком влажной ткани.
- Регулируемый диск для нарезки ломтиков, нож-вставку и установочную ручку можно вымыть в горячей воде с небольшим количеством моющего средства или в посудомоечной машине. Перед очисткой поверните вправо установочную ручку и, потянув, извлеките нож-вставку из диска.

## CS | Čištění přístroje

- Před demontáží příslušenství a před čištěním motorové jednotky vždy přístroj odpojte ze sítě.
- Mísu kuchyňského robota a nádobu mixéru můžete snadno a rychle vyčistit pomocí tlačítka Clean. Jednoduše nalijte trochu vody s několika kapkami čisticího prostředku do špinavé mísy či nádoby, zajistěte víčko a stiskněte tlačítko Clean, dokud nebude mísa či nádoba čistá.
- Pokud budete kuchyňského robota čistit tímto způsobem, dbejte na to, aby byl sekací nůž nebo hnětací nástavec upevněný v nádobě.
- Chcete-li vyčistit šlehačí metly, vytáhněte metly z převodového pouzdra. Potom otevřete pouzdro pomocí postranních pojistek a vyjměte obě převodová kola. Převodová kola a šlehačí metly umyjte v teplé vodě s trochou mycího prostředku.
- Převodová kola i šlehačí metly je možné také mýt v myčce nádobí. Převodové pouzdro oťřete navlhčenou utěrkou.
- Nastavitelný plátkovací kotouč, plátkovací struhadlo a seřizovací knoflík lze mýt v horké vodě s trochou čisticího prostředku nebo v

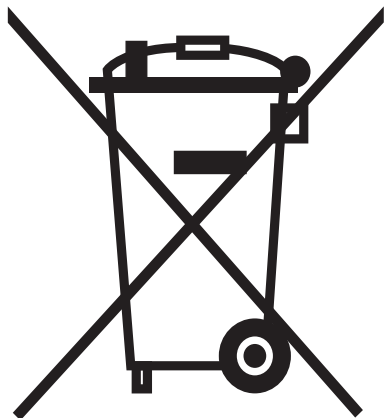
myčce nádobí. Před čištěním otočte seřizovacím knoflíkem doprava a vytáhněte plátkovací struhadlo z kotouče.

## HU | Tisztítás

- Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha valamilyen tartozékot kíván eltávolítani, vagy meg akarja tisztítani a motoregységet.
- A "tisztítás" gombbal gyorsan és könnyedén végezheti el a munkátál és a turmixkancsó tisztítását. Egyszerűen öntsön némi vizet és néhány csepp mosogatószert a munkatálba vagy a kancsóba, helyezze fel a fedelet, majd addig nyomja a gombot, amíg a tál vagy a kancsó tiszta nem lesz.
- Ügyeljen arra, hogy a robotgép munkatáljának - a fenti módon történő - tisztításakor sem kés, sem dagasztó horog ne maradjon a tálban.
- A habverő tisztításához húzza le a habverőt a fogaskerekek házáról. Ezután nyissa ki a házat a retesz oldalirányba történő húzásával, és vegye ki a két fogaskereket. Mossa el a fogaskerekeket és a habverőt meleg mosogatószerez vízben.
- A fogaskerekeket és a habverőt tisztíthatja mosogatógépben is. A fogaskerekek házát törölje át nedves ruhával.
- A szabályozható szeletelő tárcsa, a szeletelő betét és a szabályozó gomb meleg vízben, mosogatószerezrel, illetve mosogatógépben is tisztítható. A tisztítás előtt forgassa el jobbra a szabályozó gombot, majd húzza ki a szeletelő betétet a tárcsából.

## SK | Čistenie

- Pred odpojením príslušenstva, alebo pred čistením pohonnej jednotky vždy odpojte zariadenie zo siete.
- Nádobu na spracovanie potravín a nádobu mixéra rýchlo a jednoducho očistíte použitím tlačidla Clean. Do znečistenej nádoby nalejte trochu vody a niekoľko kvapiek čistiaceho prostriedku, zaistite veko a podržte stlačené tlačidlo Clean, kým nie je nádoba čistá.
- Pri tomto spôsobe čistenia ponechajte čepeľ, alebo nástavec na miesenie nasadený v nádobe.



## EN | Environment

Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.

## PL | Ochrona środowiska

Nie wyrzucaj zużytego urządzenia wraz ze zwykłymi odpadkami/śmieciami. Zanieś je do specjalnego punktu zbierającego odpady do utylizacji w celu ich utylizacji. W ten sposób pomożesz chronić środowisko naturalne.

## RO | Mediu

Nu aruncați aparatul în gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci duceți-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător.

## RU | Защита окружающей среды

По окончании срока службы не выбрасывайте прибор вместе с обычными бытовыми отходами, а сдавайте в специальные пункты приема. Поступая так вы способствуете делу сохранения окружающей среды.

## CS | Ochrana životního prostředí

Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného domovního odpadu, ale odevzdejte jej na oficiálním sběrném místě za účelem recyklace. Přispějete tím k ochraně životního prostředí.

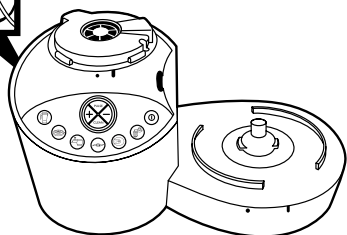
## HU | Környezetvédelem

Kérjük, hogy a használhatatlanná vált készüléket ne dobja a háztartási hulladékgyűjtőbe, hanem hivatalos hulladékújrahasznosítási gyűjtőhelyeken adja le. Ezzel Ön hozzájárul a környezetünk megóvásához.





- EN** Screw cap
- PL** Zatyczka
- RO** Capac filetat
- RU** Навинчивающийся колпачок
- CS** Krytka šroubu
- HU** Csavaros fedél
- SK** Kryt montážneho otvoru mixéra
- UK** Гвинтовий ковпачок
- BG** Винтова капачка
- SR** Vijčani zatvarač

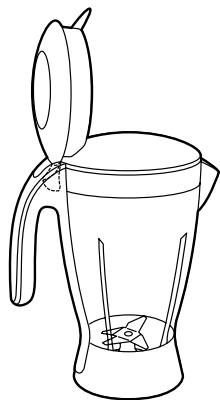


- EN** Motor unit with cord wind facility on the back
- PL** Część silnikowa z umieszczonymi z tyłu wspornikami do zwijania przewodu zasilającego
- RO** Bloc motor cu depozitare cablu în spate
- RU** Блок электродвигателя с приспособлением для наматывания сетевого шнура на задней стороне прибора
- CS** Motorová jednotka s navíječem kabelu v zadní části
- HU** Motoregység kábeltárolóval
- SK** Pohonná jednotka s výstupkom na navinutie kábla
- UK** Вузол двигуна з місцем для шнуру позаду
- BG** Задвижващ блок с приспособление за навиване на кабела отзад
- SR** Jedinica motora sa mestom za namotavanje kabla na zadnjoj strani

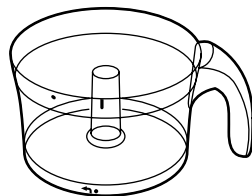


- EN** Stopper
- PL** Zatyczka
- RO** Buşon
- RU** Фиксирующая скобка
- CS** Zátka
- HU** Stopper
- SK** Zátka
- UK** Пробка
- BG** Запушалка
- SR** Odbojnik

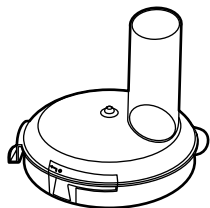


SMART  
COVERS

- EN** Blender jar with lid  
**PL** Dzbaneek blendera z pokrywą  
**RO** Vas blender cu capac  
**RU** Кувшин блендера с крышкой  
**CS** Nádoaba mixéru s víkem  
**HU** Turmixkancsó fedővel  
**SK** Džbán mixéra s vekom  
**UK** Глек міксера з кришкою  
**BG** Кана на блендера с капак  
**SR** Posuda blendera sa poklopcem



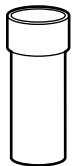
- EN** Food processor bowl  
**PL** Miska malaksera  
**RO** Bol robot  
**RU** Чаша кухонного комбайна  
**CS** Mísa pro zpracování potravin  
**HU** Robotgép munkatál  
**SK** Nádoaba na spracovanie potravín  
**UK** Чаша кухонного комбайну  
**BG** Купа за обработване на продукти  
**SR** Posuda procesora namirnica



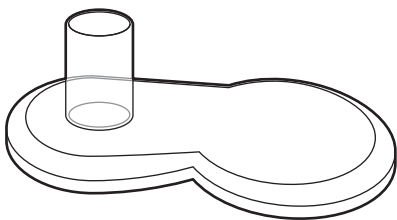
- EN** Food processor lid  
**PL** Pokrywa malaksera  
**RO** Capac al bolului pentru prepararea alimentelor  
**RU** Крышка кухонного комбайна  
**CS** Víko kuchyňského robotu  
**HU** Robotgép munkatál fedő  
**SK** Veko nádoby na spracovanie potravín  
**UK** Кришка кухонного комбайна  
**BG** Капак на купата за обработване на продукти  
**SR** Poklopac procesora namirnica



- EN** Pusher of food processor
- PL** Popychacz malaksera
- RO** Împingător robot
- RU** Толкатель кухонного комбайна
- CS** Stlačovací píst kuchyňského robotu
- HU** Robotgép nyomórúd
- SK** Piest
- UK** Штовхач кухонного комбайну
- BG** Бутало за купата за обработване на продукти
- SR** Potiskivač procesora namirnica



- EN** Pusher of juicer
- PL** Popychacz sokowirówki
- RO** Împingător storcător
- RU** Толкатель соковыжималки
- CS** Stlačovací píst odšťavňovače
- HU** Gyümölcsprés nyomórúd
- SK** Piest odšťavovača
- UK** Штовхач соковижималки
- BG** Бутало на сокоизстисквачката
- SR** Potiskivač sokovnika



- EN** Lid of juicer
- PL** Pokrywa sokowirówki
- RO** Capac storcător
- RU** Крышка соковыжималки
- CS** Víko odšťavňovače
- HU** Gyümölcsprés fedél
- SK** Veko odšťavovača
- UK** Кришка соковижималки
- BG** Капак на сокоизстисквачката
- SR** Poklopac sokovnika



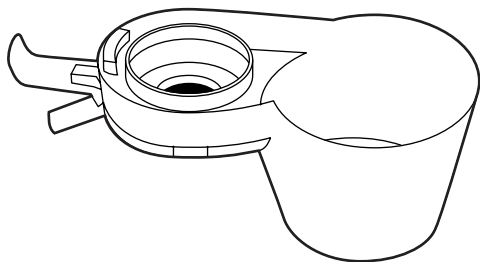




SMART  
CONCEPT



- EN** Filter of juicer
- PL** Filtr sokowirówki
- RO** Filtru storcător
- RU** Фильтр соковыжималки
- CS** Filtr odšťavňovače
- HU** Gyümölcsprés szűrő
- SK** Filter odšťavovača
- UK** Фільтр соковижималки
- BG** Филтър на сокоизстисквачката
- SR** Filter sokovnika



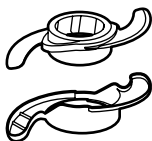
- EN** Juicer
- PL** Sokowirówka
- RO** Storcător
- RU** Соковыжималка
- CS** Odšťavňovač
- HU** Gyümölcsprés
- SK** Odšťavovač
- UK** Соковижималка
- BG** Сокоизстисквачка
- SR** Sokovnik



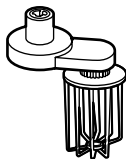
- EN** Tool holder
- PL** Uchwyt na akcesoria
- RO** Ax accesorii
- RU** Держатель для насадок
- CS** Držák nástrojů
- HU** Eszköz tartó
- SK** Držiak príslušenstva
- UK** Тримач інструментів
- BG** Ротор
- SR** Nosač dodataka



- EN** Kneading accessory
- PL** Mieszak do wyrabiania ciasta
- RO** Accesoriu de frământare
- RU** Насадка-тестомешалка
- CS** Hnětací příslušenství
- HU** Dagasztó tartozék
- SK** Príslušenstvo na miesenie
- UK** Замішувач
- BG** Приставка за месене
- SR** Dodatak za mešenje



- EN** Blade with protection cap
- PL** Ostrze z przykrywką zabezpieczającą
- RO** Cuțit cu teacă de protecție
- RU** Нож с защитным колпачком
- CS** Čepel s ochrannou krytkou
- HU** Vágókés biztonsági kupakkal
- SK** Čepel s ochranným krytom
- UK** Ніж з захисним ковпачком
- BG** Нож с предпазител
- SR** Sečivo sa zaštitnom navlakom



- EN** Balloon beater
- PL** Trzepaczka do ubijania
- RO** Tel
- RU** Баллонные сбивалки
- CS** Šlehačí metly
- HU** Habverő
- SK** Nástavec na šľahanie
- UK** Збивачка
- BG** Телена бъркалка
- SR** Metlica miksera

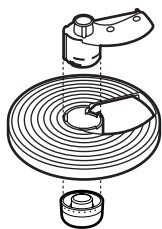


SMART  
CONTROL





SMART



- EN** Adjustable slicing disc  
**PL** Regulowana tarcza do cięcia na plastry  
**RO** Disc reglabil de tăiere în plăstri  
**RU** Регулируемый диск для нарезки ломтиков.  
**CS** Nastavitelný krájecí kotouč  
**HU** Szabályozható szeletelő tárcsa  
**SK** Nastavitelný disk na krájanie na plátky  
**UK** Ріжучий диск, що регулюється  
**BG** Регулируем режещ диск  
**SR** Podesivi disk za sečenje na komade



- EN** Shredding fine/medium disc  
**PL** Wkładka drobno ścierająca/ ścierająca średnia grubość  
**RO** Disc de radere fină/medie  
**RU** Диск для тонкого/среднего измельчения  
**CS** Strouhací kotouč jemný/střední  
**HU** Finom/közepes reszelő tárcsa  
**SK** Násatavec na krájanie (jemné/stredne)  
**UK** Диск для дрібного / середнього нарізування  
**BG** Диск за фино/средно настъргване  
**SR** Disk za fino/srednje ribanje



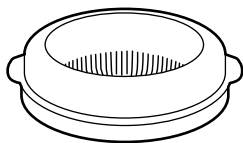
- EN** Shredding coarse disc  
**PL** Wkładka grubo ścierająca  
**RO** Disc de radere mare  
**RU** Диск для грубого измельчения  
**CS** Strouhací kotouč hrubá  
**HU** Durva reszelő tárcsa  
**SK** Násatavec na krájanie (hrubé)  
**UK** Диск для грубого нарізування  
**BG** Диск за грубо настъргване  
**SR** Disk za krupno ribanje



- EN** Granulating disc
- PL** Tarcza granulująca (bardzo drobno ścierająca)
- RO** Disc de granulare
- RU** Гранулирующий диск
- CS** Mlečí kotouč
- HU** Daraboló/aprító tárcsa
- SK** Disk na granulovanie
- UK** Грануючий диск
- BG** Гранулиращ диск
- SR** Disk za granulaciju



- EN** Cone of citrus press
- PL** Stożek wyciskarki do owoców cytrusowych
- RO** Con presă de citrice
- RU** Конический пресс для цитрусовых
- CS** Kužel lisu na citrusy
- HU** Citrusprés kúp
- SK** Kužel lisu na citrusové plody
- UK** Конус пресу для цитрусови
- BG** Конус на цитруспресата
- SR** Konus citrus prese



- EN** Sieve of citrus press
- PL** Sítko wyciskarki do owoców cytrusowych
- RO** Tambur presă de citrice
- RU** Сито пресса для цитрусовых
- CS** Sítko lisu na citrusy
- HU** Citrusprés szita
- SK** Sítko lisu na citrusové plody
- UK** Сито пресу для цитрусових
- BG** Цедка на цитруспресата
- SR** Sito citrus prese





## EN | Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

## PL | Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy, jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

## RO | Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips la [www.philips.com](http://www.philips.com) sau să contactați Departamentul Clienți din țara dvs. (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de departament, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.

## RU | Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в Центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

## CS | Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k porážím, navštivte webovou stránku společnosti Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou

zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

## HU | Garancia és szerviz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára [www.philips.com](http://www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

## SK | Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips, [www.philips.com](http://www.philips.com), alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

## UK | Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або обслуговування, якщо у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) або зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

## BG | Гаранция и сервисно обслужване

Ако се нуждате от сервисно обслужване или информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес [www.philips.com](http://www.philips.com) или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

SMART  
LINK



| Problem   | Rozwiązanie   |
|---|---|
| Przycisk + i - nie działają w trakcie tego procesu. | Kiedy urządzenie wykorzystuje maksymalną moc wciśnięcie przycisku + lub - nie ma wpływu na pracę. Taka sytuacja może mieć miejsce w przypadku robienia dużej ilości ciasta. Sprawdź ilości i czas przewidziany dla tego procesu zgodnie z tabelą. |

|   |  |
|---|--|
| Nie obraca się mieszak albo trzepaczka. | Sprawdź, czy dobrze przekreśliłeś/ś miskę i pokrywkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do momentu kliknięcia. |
|---|--|

|  |   |
|--|---|
| Nie działa wyciskarka do owoców cytrusowych. | Sprawdź, czy pokrywka blendera została prawidłowo założona na część silnikową (patrz: strona 13). Wszystkich funkcji, oprócz funkcji blendera, można używać tylko wtedy, gdy założona jest pokrywka blendera. |
|--|---|

## RO | Depanare

| Problemă | Soluție |
|----------|---------|
|----------|---------|

|   |  |
|---|--|
| Aparatul nu pornește, iar inelul luminos din jurul butonului de oprire clipește în roșu după ce apăsa un buton de procesare sau butonul impuls. | Răsuciți bolul, capacul sau vasul blenderului în direcția săgeții până auziți clic. Verificați dacă a fost corect închis capacul filetat pe blocul motor când nu folosiți blenderul. Asigurați-vă că reperele de pe bol și cele de pe capac coincid, iar cel de pe bol coincide cu cel de pe blocul motor. Dacă blenderul este montat, asigurați-vă că liniuța de pe blender coincide cu reperul de pe blocul motor. Inelul roșu nu mai clipește când toate accesoriile sunt montate corect. |
|---|--|

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Aparatul s-a oprit brusc. | Sistemul termic de oprire automată a întrerupt probabil furnizarea curentului în cazul supraîncălzirii. 1) Apăsați butonul stop. 2) Scoateți ștecherul din priză. 3) Lăsați aparatul să se răcească 60 de minute. 4) Introduceți ștecherul în priză. 5) Porniți din nou aparatul. |
|---------------------------|---|

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| Ați apăsat butonul necorespunzător. | Apăsați butonul corespunzător procesului de preparare dorit. |
|-------------------------------------|--|

| Problemă | Soluție |
|----------|---------|
|----------|---------|

|  |  |
|--|--|
| Atât vasul blenderului cât și bolul pentru prepararea alimentelor sunt montate, dar nu funcționează decât blenderul. | Dacă atât vasul blenderului cât și bolul pentru prepararea alimentelor au fost montate corect, doar blenderul va funcționa. Dacă doriți să folosiți bolul pentru prepararea alimentelor, demontați blenderul și închideți capacul filetat. |
|--|--|

|   |  |
|---|--|
| Butonul + sau - nu funcționează în timpul anumitor proceduri. | Aparatul nu răspunde la comenzile butonului + sau - dacă preparați o cantitate prea mare de alimente, în special când frământați coacă. Verificați cantitățile și duratele de preparare din tabel. |
|---|--|

|   |  |
|---|--|
| Accesorii de frământare sau telul nu se învârt. | Verificați dacă ați înșurubat bolul și capacul până când s-a auzit clic. |
|---|--|

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Presă de citrice nu funcționează. | Verificați dacă ați fixat corect capacul de siguranță pe blocul motor (vezi pagina 13). Toate funcțiile, în afară de cele ale blenderului, pot fi folosite doar dacă a fost fixat capacul de siguranță pe blocul motor. |
|-----------------------------------|---|

## RU | Руководство по обнаружению и устранению неисправностей.

| Проблема | Устранение |
|----------|------------|
|----------|------------|

|  |  |
|--|--|
| Прибор не включается, а красное световое кольцо вокруг кнопки СТОП начинает мигать после нажатия кнопки выбора режима или кнопки импульсного режима. | Поверните чашу или крышку, или кувшин блендера по часовой стрелке до щелчка. Убедитесь в том, что навинчивающийся колпачок установлен должным образом на блок электродвигателя, когда не используется блендер. Убедитесь в том, что точка на крышке и точка на чаше находятся точно друг против друга, а точка на чаше находится точно напротив точки на блоке электродвигателя. Если установлен блендер, убедитесь в том, что ребро блендера расположено напротив печати на блоке электродвигателя. |
|--|--|





## RU | Руководство по обнаружению и устранению неисправностей.

SMART  
CARE

| Проблема  | Устранение  |
|---|---|
| Прибор внезапно перестал работать   | По-видимому, аварийный термовыключатель обесточил прибор из-за его перегрева. 1) Нажмите кнопку СТОП. 2) Отключите прибор от электросети. 3) Дайте прибору остыть в течение 60 минут. 4) Вставьте сетевую вилку в розетку электросети. 5) Опять включите прибор.  |
| Вы нажали не ту кнопку выбора режима  | Нажмите кнопку, соответствующую нужному процессу.   |
| Установлены и кувшин блендера, и чаша для переработки продуктов, но работает только блендер.    | Если кувшин блендера и чаша для переработки продуктов установлены правильно, будет работать только блендер. Если вы хотите использовать чашу для переработки продуктов, отсоедините блендер и установите защитный колпачок.   |
| При определенных режимах обработки продуктов прибор не реагирует на нажатие кнопки «+» или «-». | После достижения максимальной мощности электродвигателя, дальнейшее нажатие кнопки «+» не даст ожидаемого эффекта. Особенно заметно это происходит при обработке больших количеств теста. Уточните рекомендованные в таблице руководства по эксплуатации объемы продуктов и продолжительность их обработки. |
| Насадка-тестомешалка или балонная взбивалка не поворачивается.                                  | Проверьте, повернули ли вы чашу и крышку по часовой стрелке до щелчка.  |
| Не работает пресс для цитрусовых  | Убедитесь в правильности установки колпачка блендера на блок электродвигателя (см. страницу 13). Все функции кухонного комбайна за исключением функций блендера можно использовать лишь при навинченном на блок электродвигателя колпачке.  |

## CS | Řešení případných problémů

| Problém  | Řešení   |
|--|--|
| Přístroj nelze zapnout a světelný kroužek okolo tlačítka Stop začne blikat červeně po stisku jednoho z provozních tlačítek nebo pulsního tlačítka. | Otočte mísou či víkem nebo nádobou mixéru ve směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte cvaknutí. Zkontrolujte, zda byla krytka šroubu správně nasazena na motorovou jednotku během doby, kdy nepoužíváte mixér. Přesvědčte se, jsou-li těžky na míse a na víku přímo proti sobě a je-li tečka na míse přímo proti tečce na motorové jednotce. Pokud je připevněn mixér; je nutné, aby žebro na nádobě mixéru bylo přímo proti potisku na motorové jednotce. Červené světlo přestane blikat, jakmile správně sestavíte všechny nástavce. |
| Přístroj náhle přestal pracovat.   | Teplotní bezpečnostní vypínač pravděpodobně způsobil vypnutí přístroje, neboť došlo k jeho přehřátí. 1) Stiskněte tlačítko Stop. 2) Odpojte přístroj ze sítě. 3) Nechejte přístroj 60 minut vychladnout. 4) Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky. 5) Znovu zapněte přístroj.  |
| Pokud jste stiskli nesprávné provozní tlačítko.  | Stiskněte správné tlačítko.  |
| Je nasazena nádoba mixéru i mísa na potraviny, ale pracuje pouze mixér.  | Pokud je správně upevněna nádoba mixéru i mísa na potraviny, bude pracovat pouze mixér. Pokud chcete použít mísu kuchyňského robota, odejměte nádobu mixéru a nasadte krytku šroubu.   |
| Během určitých provozních režimů nereagují tlačítka + a -.   | Když dojde k dosažení maximální zátěže motoru, stisk tlačítek + a - již nebude mít očekávaný efekt. K tomu obvykle dochází při zpracovávání velkého množství těsta. Zkontrolujte množství surovin a dobu zpracování podle uvedených tabulek.   |
| Hnětací nebo šlehací metly se neotáčejí.   | Zkontrolujte, zda jste správně nasadili nádobu a její víko tak, že slyšitelně zaklaplo.  |
| Lis na citrusy nefunguje.  | Zkontrolujte, zda je na motorovou jednotku správně nasazena mixérová krytka (viz strana 13). Všechny funkce kromě mixéru lze používat pouze tehdy, je-li k motorové jednotce upevněna mixérová krytka.   |



### Соевое молоко

Для приготовления по этому рецепту необходимо использовать фильтр. Не обрабатывайте больше одной порции продуктов за один раз. Дайте прибору остыть до комнатной температуры, прежде чем продолжить обработку продуктов.

Ингредиенты:

- 120 г сухих соевых бобов
- 1200 мл воды
- ▶ Замочите соевые бобы в течение 4 часов, прежде чем обработать их. Откиньте на дуршлаг.
- ▶ Положите в фильтр замоченные соевые бобы. Налейте в кувшин блендера 1200 мл воды и обработайте в течение 15 секунд.
- ▶ Налейте в кастрюлю соевое молоко.
- ▶ Доведите соевое молоко до кипения, после этого добавьте по вкусу сахар и поддерживайте медленное кипение смеси до полного растворения сахара.
- ▶ Подавайте в горячем или охлажденном виде.

### Мультифруктовый сок

Ингредиенты:

- 300 г яблок
- 300 г моркови
- 300 г белого винограда
- 300 г апельсинов
- ▶ Порежьте яблоки и морковь на кусочки так, чтобы они помещались в загрузочный бункер соковыжималки. Снимите кожуру с апельсинов и порежьте их на кусочки так, чтобы они помещались в загрузочный бункер соковыжималки. Установите насадку соковыжималки и приступите к приготовлению сока из всех типов фруктов.

### Шоколадный кекс

Ингредиенты для теста:

- 140 г размягченного масла
- 110 г сахарной пудры

- 140 г шоколада
- 6 яичных белков
- 6 яичных желтков
- 110 г сахара-песка
- 140 г пшеничной муки
- 1 пакетик пекарского порошка

Начинка:

- 200 г абрикосового джема

Глазурь:

- 125 мл воды
- 300 г сахара
- 250 г тертого шоколада
- взбитые сливки, по желанию
- ▶ Нагрейте духовку до 160°C. С помощью насадки для перемешивания взбейте крем из масла и сахарной пудры. Расплавьте шоколад и добавьте его при перемешивании. Добавьте в смесь по одному яичные желтки и перемешивайте до получения кремообразной консистенции. С помощью диска для эмульгирования взбейте яичные белки с сахаром-песком до состояния густой пены. Добавьте в смесь взбитые в пену белки и осторожно перемешайте. Затем осторожно добавьте лопаткой муку. Положите полученную смесь в смазанную жиром форму для выпечки (24 см). Выпекайте в течение 1 часа при 160°C. В течение первых 15 минут дверца духовки должна быть немного приоткрыта.
- ▶ Дайте кексу немного остыть, не вынимая его из формы, затем переверните на проволочную решетку для дальнейшего остывания. Разрежьте кекс в горизонтальном направлении на половины, намажьте на одну из них абрикосовый джем и снова сложите половины вместе. Нагрейте оставшийся джем до сиропообразного состояния и нанесите его на поверхность кекса. Приготовьте глазурь. Вскипятите воду, добавьте в нее сахар и шоколад и кипятите при слабом нагревании. Постоянно перемешивайте до получения гладкой и пастообразной консистенции. Нанесите глазурь на кекс и дайте ей остыть. Подавайте кекс с взбитыми сливками.







[www.philips.com](http://www.philips.com)

 100% recycled paper  
100% papier recyclé

4203 064 14532